

E11 - PIECE 11

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:20] ---

"Received message"

"Rei Izumi"

"No subject"

[00:22] ---

"There is a possibility that Soma Kujo
is heading towards a drug deal.
We intend to make a move as soon
as we get clearance from above."

[00:37] ---

What do you mean?

[00:40] ---

We can't get a warrant?

[00:42] ---

We were declined,
saying there wasn't enough proof.

[00:45] ---

Whether that's true or not, overturning
this decision would be difficult.

[00:50] ---

We'll just have to catch him in the act.

[00:53] ---

We need to sneak into the deal site
and confiscate the goods.

[00:56] ---

Mr. Seki...

[00:58] ---

I'll take responsibility on this.

[01:00] ---

First, we need to find out
where this deal is going to take place.

[01:08] ---

Who the hell are you guys?

[01:10] ---

I'm Yui from the Ministry of Health, Labour

and Welfare's DCD Investigations Department.

[01:15] ---

And I'm Natsume from the same department.

[01:17] ---

We are trying to track down
Soma Kujo regarding an urgent matter.

[01:21] ---

Wha?

[01:22] ---

Like we're gonna let you see him!

[01:24] ---

Wait.

[01:25] ---

Track him down? Is Kujo not here?

[01:33] ---

What the hell?

[01:47] ---

"Stand My Heroes"

[03:17] ---

It's no use. I can't
get a hold of Hiyama.

[03:20] ---

I see.

[03:22] ---

"I got information that Mr. Kujo
is going to be involved in a deal"

[03:23] ---

"I got information that Mr. Kujo
is going to be involved in a deal"
Any trouble that happens to us personally
will be taken care of us personally.

[03:27] ---

Any trouble that happens to us personally
will be taken care of us personally.

[03:28] ---

That's our rule.

[03:31] ---

I mean, things would be different
if he just said this time was an exception.

[03:43] ---

"Just to let you know,
we can't get a hold of Hiyama."

[03:48] ---

Izumi.

[03:51] ---

Did you find anything out?

[03:53] ---

We took a look at Soma Kujo's PC.

[03:56] ---

He's meeting with the
supposed buyer at midnight.

[04:01] ---

The location will be the sixth warehouse
at the wharf in Minami Ward.

[04:04] ---

Midnight...

[04:05] ---

We don't have that much time!

[04:08] ---

Let's hurry!

[04:09] ---

Yes, sir!

[04:20] ---

That must be it.

[04:22] ---

Let's go.

[04:26] ---

Wow, you really did show up.

[04:36] ---

Everyone!

[04:37] ---

Are you sure about this? Weren't you
told to stay put by your higher-ups?

[04:41] ---

Well, we have a very reliable boss.

[04:46] ---

Oh?

[04:48] ---

What brings you here?

[04:50] ---

Does it look like we came here to play?

[04:52] ---

Sadly, we don't have
that much time on our hands.

[04:55] ---

Then why don't you hurry up
and take care of your business?

[04:58] ---

STAND operates under its own jurisdiction.

[05:02] ---

Unlike you, we have
the option to move around freely.

[05:08] ---

Does that mean that you'll help us?

[05:11] ---

At least for today, Little Miss Narc.

[05:28] ---

Izumi, you take the front.

[05:29] ---

Arakida, I need you to watch over there.

[05:31] ---

Yes, sir.

[05:41] ---

Izumi.

[05:43] ---

Mr. Arakida.

[05:44] ---

There doesn't seem to be anyone over here.

[05:46] ---

I think you're right.

[05:57] ---

Right over there.

[05:59] ---

That's Takaomi Hiyama and Soma Kujo.

[06:07] ---

The others have taken their positions.

[06:09] ---

Let's go!

[06:29] ---

Well, that was a rather dramatic entrance.

[06:32] ---

Can we help you gentlemen?

[06:34] ---

What are you doing here?

[06:36] ---

I don't feel the need to explain that to you.

[06:39] ---

So you're going to stay silent.

[06:40] ---

Then we'll just have to go through
your things. I'm sure you won't mind.

[06:48] ---

Do as you wish.

[06:59] ---

Pardon me.

[07:16] ---

I'm not sure what you're looking for,
but you're wasting your time.

[07:20] ---

You won't find what you're looking for.

[07:22] ---

Is that so?

[07:24] ---

We know about the
Kujo Family's drug trafficking route.

[07:28] ---

Weren't you going to conduct a deal today?

[07:32] ---

If that's not the case, could you
please explain what you were doing?

[07:36] ---

Now that this many people are involved,
regardless of if we find anything or not,

[07:40] ---

we're going to have to
report this to the people above.

[07:43] ---

I'm sure things will get rather inconvenient

[07:44] ---

for you two if you don't clear your names.

[07:47] ---

Though I'm sure that you're aware of that.

[07:49] ---

You mean that you're going
to make things inconvenient for us.

[07:54] ---

We came here to meet with someone.

[07:58] ---

Though they probably won't show up now.

[08:01] ---

In a place like this?

[08:03] ---

That was their request.

[08:05] ---

What's the purpose of
this meeting? Who are they?

[08:08] ---

The man was one of the attendants
to Soichiro Kujo, my predecessor.

[08:14] ---

I wanted to get more information on Plus.

[08:19] ---

We're not the ones who
distributed Plus this time around

[08:22] ---

but it's very similar to the drug
that my predecessor was involved with.

[08:27] ---

Does that mean...

[08:29] ---

So it's the Plus that
previously made the rounds.

[08:32] ---

That was an unfortunate legacy
that my predecessor left behind.

[08:34] ---

I wanted to find out where it was coming
from immediately and take care of it.

[08:39] ---

Take care of it?

[08:40] ---

What are you talking about?

[08:42] ---

You mean that you weren't benefiting from it?

[08:44] ---

Don't underestimate me.

[08:46] ---

I haven't fallen so far
that I need to rely on that thing.

[08:49] ---

What?

[08:51] ---

The last one to care so much
about these drugs is my predecessor.

[08:56] ---

They are no longer needed for the Kujo Family.

[08:59] ---

I plan to make amends for it
during my time as the head.

[09:04] ---

It's true.

[09:05] ---

That's why Kujo was trying

[09:07] ---

to find out about all the
evil deeds his predecessors did.

[09:12] ---

I've been helping him out, as well.

[09:14] ---

In that case, why didn't you say anything?

[09:17] ---

If you just explained everything,
you wouldn't have been a suspect...

[09:21] ---

My goal is not to make the truth known.

[09:25] ---

The reason I sought the truth is
in order to protect the Kujo Family.

[09:30] ---

I don't expect your understanding.

[09:33] ---

It doesn't matter at all if you
believe everything I just said or not.

[09:38] ---

But there's not a single reason
that I should be apprehended here.

[09:46] ---

...matter.

[09:49] ---

But it does matter.

[09:57] ---

Mr. Aoyama.

[09:59] ---

What is it?

[10:06] ---

Plus!

[10:08] ---

Huh?

[10:12] ---

I see.

[10:14] ---

So I was resented after all.

[10:21] ---

What do you mean we can't see him?

[10:24] ---

We found drugs in Mr. Kujo's car.

[10:28] ---

He and Mr. Hiyama, who was also at
the scene, are currently being questioned.

[10:33] ---

We can't allow you to see him until that's over.

[10:36] ---

Mr. Kujo would never do that!

[10:38] ---

Are you sure he wasn't framed?

[10:42] ---

We believe that is a possibility.

[10:47] ---

What?

[10:48] ---

Uh, we're supposed
to keep that on the down low.

[10:50] ---

And if that's the case,
we'll find the true suspect, no matter what.

[10:54] ---

I know that you're worried,

[10:57] ---

but please, leave this to us.

[11:02] ---

So we know how you feel, but what does

[11:04] ---

the Ministry of Health, Labour
and Welfare think about this?

[11:07] ---

Considering everything we've seen so far,

[11:09] ---

it's hard to believe that
Kujo will get fair judgment.

[11:13] ---

Can we really leave this in your hands?

[11:25] ---

How'd it go?

[11:27] ---

The way we found the Plus-like drugs
seems a bit too open and unnatural.

[11:32] ---

I said that there was a possibility
that it was planted on them,

[11:35] ---

but they wouldn't listen.

[11:37] ---

Well, that's not surprising.

[11:39] ---

The Ministry of Health,
Labour and Welfare and the MPD

[11:41] ---

had an agreement
to let Kujo swim for a while,

[11:46] ---

but they're going to have to shift directions now
considering how big this matter's gotten.

[11:52] ---

By having an important witness to
the Anonymous Case like Kujo in their hands

[11:57] ---

they can cause a coverup so
that none of this information gets out.

[12:00] ---

I guess the reason doesn't
really matter to them.

[12:03] ---

At this rate, even if there is another suspect,

[12:07] ---

Kujo's going to take the rap for it.

[12:09] ---

So...

[12:11] ---

What are you planning to do?

[12:15] ---

I got the component analysis back.

[12:20] ---

What we confiscated is without a doubt Plus.

[12:25] ---

Now the problem is figuring out
if it really was Mr. Kujo who had those

[12:30] ---

in his possession or not.

[12:32] ---

I don't think he did.

[12:36] ---

I mean, you said that to the Kujo Family, too,

[12:40] ---

but there's no point in giving them false hope.

[12:42] ---

That's not what I'm trying to do.

[12:44] ---

Now, now.

[12:45] ---

So, Natsume, you're going
to vote that it was Kujo's.

[12:51] ---

Well...

[12:52] ---

I mean, I don't think someone
we've been investigating so long

[12:56] ---

could really meet such a clumsy end, but...

[13:00] ---

Yes. Considering everything
that happened at the warehouse

[13:03] ---

I thought that it was very
possible he was in the clear.

[13:06] ---

What about you, Sosei?

[13:08] ---

I only have a guess, so I can't say for sure.

[13:12] ---

What about you?

[13:17] ---

If he isn't guilty,
I wonder who tried to frame him.

[13:21] ---

It looked like Mr. Kujo
knew who it could've been.

[13:25] ---

Currently the biggest suspect could
be the one he was waiting to meet.

[13:30] ---

Wait a sec.

[13:32] ---

You're saying frame him
like he's the victim here,

[13:35] ---

but even if he's innocent
with this investigation

[13:37] ---

the Kujo Family has a pretty shady history.

[13:39] ---

Well, Kujo admitted to that, too.

[13:42] ---

Then something's definitely off.

[13:44] ---

Isn't it dangerous to
just take his word on this?

[13:49] ---

Even then, I don't think that he's lying.

[13:56] ---

So you're going with your gut, huh?

[14:01] ---

We need to carefully make this decision.

[14:04] ---

We're dealing with *the* Soma Kujo.

[14:09] ---

So that car is how you usually get around?

[14:13] ---

Correct.

[14:14] ---

It wouldn't be easy for a third party
to access it, but it's not impossible.

[14:18] ---

Do you have an idea on who

may have planted the drugs on you?

[14:21] ---

I have plenty of people who may hate me or hold a grudge against me.

[14:30] ---

If you keep up this attitude, I'm going to have to arrest you tomorrow morning.

[14:36] ---

Wouldn't that be rather convenient for you?

[14:41] ---

You seem to understand, so this won't take long.

[14:44] ---

It's true that I couldn't care less if you're

[14:49] ---

actually innocent or not in this case.

[14:52] ---

Regardless, I don't believe you're squeaky clean.

[14:55] ---

Even if you're not dirtying your hands personally.

[14:58] ---

You accepted the secret along with being the head of the family.

[15:03] ---

I'm not going to let you say that you're completely innocent.

[15:07] ---

You said that you were going to protect the Kujo Family, didn't you?

[15:10] ---

Do you really understand what it means to make amends?

[15:14] ---

Do you truly understand?

[15:17] ---

How many businesses and enterprises we have?

[15:22] ---

If the Kujo Family is shaken,

[15:23] ---

there's going to be some kind of ripple effect to this country's economy.

[15:27] ---

Protecting the Kujo Family means protecting everyone working under that name.

[15:33] ---

Even if it may be considered

taboo to the rest of society,

[15:36] ---

I plan to do my job as the head of the family.

[15:40] ---

Are you saying that's more
important than trying to make

[15:44] ---

things right with the victims?

[15:46] ---

Correct.

[15:48] ---

This is my resolve.

The justice I must see through.

[15:59] ---

Setting everything else aside,

[16:02] ---

and just simply thinking
about just what happened today

[16:05] ---

I think we can all agree that there's
a high possibility that he was framed.

[16:11] ---

If we set everything else aside, yes.

[16:13] ---

Then should we let him go?

[16:15] ---

I mean, keeping him here
would be an option, too.

[16:19] ---

It's a chance to find out about
his other possible crimes, too.

[16:21] ---

This could be pretty beneficial to STAND.

[16:25] ---

I guess that is an option.

[16:27] ---

But then wouldn't the truth get twisted?

[16:32] ---

I mean, you've got a point.

[16:35] ---

What about you?

[16:37] ---

Why are you so intent
on protecting Kujo so much?

[16:42] ---

I'm very aware that he
could be involved with the drugs

[16:46] ---

and that it would be
beneficial to keep him here.

[16:51] ---

Mr. Kujo might not be completely in the clear.

[16:54] ---

But I'm sure that he has
his own sense of justice.

[16:59] ---

I think he's just trying
to see his justice through.

[17:04] ---

Just like us.

[17:07] ---

Mr. Kujo's justice is different than ours.
I'm not going to argue about that.

[17:13] ---

But if someone who is just believing
in his own justice just like we do

[17:20] ---

is being blamed for
something that he didn't do,

[17:24] ---

I can't just let that slide.

[17:28] ---

My justice isn't to turn something
right into something wrong.

[17:32] ---

Just like Mr. Imaoji said,
if the truth keeps getting twisted,

[17:37] ---

we might lose something important.

[17:41] ---

That's the last thing I want to do.

[17:44] ---

Jeez, you're smothering. You know that?

[17:48] ---

You really are, Rei.

[17:50] ---

But that's necessary.

[17:53] ---

Especially with this job.

[17:55] ---

Yes.

[17:59] ---

Going after the suspect is a detective's job.

[18:01] ---

I'm not going to argue with that.

[18:03] ---

So basically,

[18:05] ---

we decided to go catch
the person who's actually behind this.

[18:09] ---

Well, aren't you a lively bunch.

[18:13] ---

Mr. Hattori.

[18:15] ---

Mr. Seki, Mr. Watabe!

[18:17] ---

Good work, everyone.

[18:19] ---

Well, you heard what the kids said.

[18:22] ---

I hope you'll clean up
this mess later, Watanabe.

[18:26] ---

It's Watabe.

[18:27] ---

Are you really getting
my name wrong right now?

[18:30] ---

Well, you can let me deal
with the pesky monster.

[18:36] ---

Here on out, STAND and the DCD
will be working together as a team.

[18:42] ---

Our motive is to arrest
the suspect who framed Soma Kujo.

[18:47] ---

You aren't going home until we catch them.

[18:49] ---

Just keep that in mind.

[18:51] ---

Yes, sir.

[18:52] ---

Now, then. The night is long,
so should I go get us something to eat?

[18:57] ---

The only thing open right now is a
convenience store, but what would you like?

[19:00] ---

Thank you for your kindness.

[19:02] ---

Then I'd like a caramel macchiato
with an extra shot. Oh, and make it soy, please.

[19:06] ---

Something filling, that includes glucose,
and that I can eat with one hand.

[19:12] ---

Wait, is that a riddle?

[19:14] ---

Are we allowed to request anything right now?

[19:18] ---

Yeah, sure. Just remember,
I'm going to a convenience store.

[19:23] ---

Is this what the DCD is usually like?

[19:28] ---

No, this is much more reassuring than usual.

[19:31] ---

First, we should try to find this person
who was the former attendant.

[19:35] ---

Good point...

[19:36] ---

Apparently, they're already looking into it.

[19:38] ---

"Today"
"I'd like you to get more
information on this person"

[19:41] ---

I guess this former attendant
really didn't want to be found.

[19:46] ---

There's so little information
that it's going to take some time.

[19:51] ---

You know you're happy
that they're relying on you.

[19:54] ---

Well, that goes for you, too, Hatori!

[19:55] ---

Yeah.

[20:08] ---

Hello?

[20:09] ---

Miss.

[20:10] ---

Kaname?

[20:11] ---

I'm sorry to call you at this hour,

[20:13] ---

but have you heard from Go?

[20:15] ---

He's not at the house.

[20:16] ---

What?

[20:18] ---

He's been acting weird ever since
we heard that Mr. Kujo's been arrested.

[20:23] ---

Then there's that night...
It's been bugging me.

[20:27] ---

Okay. I'll be--

[20:36] ---

Miss?

[20:41] ---

Mr. Aoyama.

[20:44] ---

May I leave for a little while?

[20:47] ---

What happened?

[20:49] ---

Mr. Miyase is missing.

[20:51] ---

Please allow me to go look for him.

[20:54] ---

Should that really take priority right now?

[20:58] ---

Well, I'm the one who'd asked for his help.

[21:01] ---

And if that ended up
making him feel trapped...

[21:06] ---

I can't just leave him alone.

[21:10] ---

So...

[21:11] ---

All right.

[21:13] ---

Go.

[21:16] ---

Thank you very much!

[21:22] ---

We wanted to protect something.

[21:25] ---

We wanted to save someone.

[21:29] ---

We hesitated countless times
and even stumbled.

[21:31] ---

But even then, we keep running
while believing in our sense of justice.

[21:37] ---

I don't know the right answer,

[21:40] ---

but I don't regret the fact
that that's how I got here.

[21:44] ---

No matter

[21:46] ---

what conclusion may await me.

[23:22] ---

What...

[23:26] ---

He's dead?

[23:28] ---

We just received word from Revel.

[23:31] ---

Apparently, whoever's
behind this did a great job

[23:33] ---

committing forgery, but we were right.

[23:35] ---

The actual suspect had disguised themselves

[23:39] ---

as the former attendant
and got closer to Soma Kujo.

[23:42] ---

But that seems like a really
roundabout way of doing this.

[23:45] ---

They went through all this trouble,

[23:47] ---

but if we hadn't shown up,
it would've been for nothing.

[23:52] ---

Wait, where did we even get the
information about the deal tonight?

Updated 2024-05-23 21:37:51 UTC by whimsee